
Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

Demonstratives in Cross-Linguistic Perspective

Demonstratives play a crucial role in the acquisition and use of language. Bringing together a team of leading scholars, this detailed study, the first of its kind, explores meaning and use across 15 typologically and geographically unrelated languages to find out what cross-linguistic comparisons and generalizations can be made, and how this might challenge current theory in linguistics, psychology, anthropology and philosophy. Using a shared experimental task, rounded out with studies of natural language use, specialists in each of the languages undertook extensive fieldwork for this comparative study of semantics and usage. An introduction summarizes the shared patterns and divergences in meaning and use that emerge.

STEPHEN C. LEVINSON is Emeritus Co-Director of the Max Planck Institute for Psycholinguistics, and Professor of Comparative Linguistics at Radboud University, Nijmegen. His research focuses on language diversity and its implications for theories of human cognition. He is the author of over 300 publications.

SARAH CUTFIELD is Visiting Fellow, Linguistics, at the Australian National University. Her specialties are descriptive and typological linguistics, sociolinguistics, linguistic anthropology, language documentation, Australian Aboriginal languages, creole languages, language ideology and identity.

MICHAEL J. DUNN has been Professor of General Linguistics at Uppsala University since 2014. His academic background is in language description, linguistic typology and phylogenetics, and his current research focus is on the evolutionary dynamics of language change.

N. J. ENFIELD is Professor of Linguistics at the University of Sydney. He is head of a Research Excellence Initiative on The Crisis of Post-Truth Discourse. His research on language, culture, cognition and social life is based on long-term fieldwork in mainland Southeast Asia, especially Laos.

SÉRGIO MEIRA is a researcher at Museu Paraense Emilio Goeldi, Belém. He specializes in the Cariban and Tupian language families of lowland South America and in the Tiriyo language in particular.

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)*Language, culture and cognition*

Editor Stephen C. Levinson, Max Planck Institute for Psycholinguistics

This series looks at the role of language in human cognition – language in both its universal, psychological aspects and its variable, cultural aspects. Studies focus on the relation between semantic and conceptual categories and processes, especially as these are illuminated by cross-linguistic and cross-cultural studies, the study of language acquisition and conceptual development, and the study of the relation of speech production and comprehension to other kinds of behaviour in cultural context. Books come principally, though not exclusively, from research associated with the Max Planck Institute for Psycholinguistics in Nijmegen, and in particular the Language and Cognition Group.

- 1 Jan Nuyts and Eric Pederson (eds.) *Language and Conceptualization*
- 2 David McNeill (ed.) *Language and Gesture*
- 3 Melissa Bowerman and Stephen C. Levinson (eds.) *Language Acquisition and Conceptual Development*
- 4 Gunter Senft (ed.) *Systems of Nominal Classification*
- 5 Stephen C. Levinson *Space in Language and Cognition*
- 6 Stephen C. Levinson and David Wilkins (eds.) *Grammars of Space*
- 7 N. J. Enfield and Tanya Stivers (eds.) *Person Reference in Interaction: Linguistic, cultural and social perspectives*
- 8 N. J. Enfield *The Anatomy of Meaning: Speech, gesture, and composite utterances*
- 9 Giovanni Bennardo *Language, Space, and Social Relationships: A foundational cultural model in Polynesia*
- 10 Paul Kockelman *Language, Culture, and Mind: Natural constructions and social kinds*
- 11 Jürgen Bohnemeyer and Eric Pederson *Event Representation in Language and Cognition*
- 12 Jan P. de Ruiter (ed.) *Questions: Formal, functional and interactional perspectives*
- 13 Jennifer Green *Drawn from the Ground: Sound, sign and inscription in Central Australian sand stories*
- 14 Stephen C. Levinson, Sarah Cutfield, Michael J. Dunn, N. J. Enfield and Sérgio Meira (eds.) *Demonstratives in Cross-Linguistic Perspective*

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

Demonstratives in Cross-Linguistic Perspective

Edited by

Stephen C. Levinson

Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen

Sarah Cutfield

Australian National University, Canberra

Michael J. Dunn

University of Uppsala

N. J. Enfield

University of Sydney

Sérgio Meira

Museu Paraense Emilio Goeldi, Belém



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-1-108-42428-8 — Demonstratives in Cross-Linguistic Perspective

Edited by Stephen Levinson, Sarah Cutfield, Michael Dunn, Nick Enfield, Sergio Meira, David

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
New Delhi – 110025, India

79 Anson Road, #06-04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108424288

DOI: 10.1017/9781108333818

© Cambridge University Press 2018

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2018

Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, Elcograf S.p.A.

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Levinson, Stephen C., editor. | Cutfield, Sarah, editor. | Dunn, Michael, 1969– editor. | Enfield, N. J., 1966– editor. | Meira, Sérgio, editor.

Title: Demonstratives in cross-linguistic perspective / edited by Stephen Levinson, Sarah Cutfield, Michael Dunn, N.J. Enfield, Sergio Meira.

Description: Cambridge : Cambridge University Press, [2018] | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2017061572 | ISBN 9781108424288 (hardcover)

Subjects: LCSH: Grammar, Comparative and general – Demonstratives. |

Grammar, Comparative and general – Deixis. | Language and languages – Cross-cultural studies. | Language and languages – Philosophy. | Semantics (Philosophy)

Classification: LCC P299.D46 D56 2018 | DDC 415–dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2017061572>

ISBN 978-1-108-42428-8 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Wilkins
Frontmatter
[More Information](#)

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> vii
<i>List of Tables</i>	x
<i>List of Contributors</i>	xiii
<i>Preface</i>	xv
1 Introduction: Demonstratives: Patterns in Diversity STEPHEN C. LEVINSON	1
2 The Demonstrative Questionnaire: “THIS” and “THAT” in Comparative Perspective DAVID P. WILKINS	43
3 Lao Demonstrative Determiners <i>Nii⁴</i> and <i>Nan⁴</i> : An Intensionally Discrete Distinction for Extensionally Analogue Space N. J. ENFIELD	72
4 Dalabon Exophoric Uses of Demonstratives SARAH CUTFIELD	90
5 Brazilian Portuguese: Non-contrastive Exophoric Use of Demonstratives in the Spoken Language SÉRGIO MEIRA AND RAQUEL GUIRARDELLO-DAMIAN	116
6 “See This Sitting One”: Demonstratives and Deictic Classifiers in Goemai BIRGIT HELLWIG	134
7 Tzeltal: The Demonstrative System PENELOPE BROWN AND STEPHEN C. LEVINSON	150
8 Yucatec Demonstratives in Interaction: Spontaneous versus Elicited Data JÜRGEN BOHNEMEYER	176
9 Lavukaleve: Exophoric Usage of Demonstratives ANGELA TERRILL	206
	v

Wilkins
Frontmatter
[More Information](#)

vi	Contents	
10	Tiriyó: Non-contrastive Exophoric Uses of Demonstratives SÉRGIO MEIRA	222
11	Trumai: Non-contrastive Exophoric Uses of Demonstratives RAQUEL GUIRARDELLO-DAMIAN	242
12	Saliba-Logea: Exophoric Demonstratives ANNA MARGETTS	257
13	Warao Demonstratives STEFANIE HERRMANN	282
14	Chukchi: Non-contrastive Spatial Demonstrative Usage MICHAEL J. DUNN	303
15	Yéli Dnye: Demonstratives in the Language of Rossel Island, Papua New Guinea STEPHEN C. LEVINSON	318
16	Tidore: Non-contrastive Demonstratives MIRIAM VAN STADEN	343
17	The Jahai Multi-term Demonstrative System: What’s Spatial about It? NICLAS BURENHULT	361
	<i>Index</i>	381

Figures

1.1	Idealized model of speaker-anchored radial spatial categories	<i>page 7</i>
1.2	The distinct uses of demonstratives (after Levinson, 2004)	10
1.3	Cardioid shape of proximal space in some languages	20
1.4	Extensions of demonstratives in some European languages (in the scenes, S labels speaker, A addressee and X the referent where not clear)	21
1.5	Some two-term oppositions in this book	22
1.6	Unmarked versus marked oppositions in Yéli Dnye demonstratives	24
1.7	Three ways in which ‘medial’ terms may actually be unmarked terms (dotted extensions show areas where a neutral functions like a medial because it is not pre-empted by other terms)	25
1.8	Sketch of the core proximity oppositions in nominal demonstratives in the 15 languages (N = Neutral or unmarked, Far is far distal, S&A is a joint speaker-addressee anchor)	26
1.9	Sketch of Jahai notion of ‘exterior’ space	28
1.10	The nominal systems in this book laid out as a tree of increasing semantic complexity (S-Prox = speaker-based proximal term, S-Dist = speaker-based distal term, S-Far = speaker far-distal term, N = neutral term unmarked for proximity, A-Prox = addressee-based proximal, S&A-Prox/Dist = speaker and addressee based proximal/distal)	36
3.1	Two scenes with no contrast between spacing of speaker, addressee, and referent, but with contrast in the status of the interactional space. (Dotted line represents interactionally defined ‘engagement area’)	82
3.2	Hypothetical scenario, with speaker (stall attendant) and addressee (customer) on either side of a market stall table, both contained within the space defined by the market stall. Division of HERE-space between speaker and referent is possible, and	

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

viii List of Figures

given accessibility to addressee of the relevant information, <i>nan</i> ⁴ may be used.	85
3.3 Scenario from video recording (Enfield, 2003a), with speaker (stall attendant) at one market table, and addressee (older woman) at another market stall some 15 metres away. While division of HERE-space between speaker and referent is possible, the information relevant for the speaker's having made such a division (e.g. due to interactional dynamics) is not accessible to addressee – thus, due to the principle of 'recipient design' (see text), <i>nan</i> ⁴ may not be used.	86
4.1 Approximate boundaries of languages of the Top End of the Northern Territory (based on Harvey, 2009)	93
4.2 Depiction of scene 9, when the speaker's here-space equates to speaker-addressee shared space and includes the speaker, addressee and the referent	101
4.3 Arrangement of speaker and two or three referents in table-top space	110
5.1 Areas covered by <i>esse</i> and <i>aquele</i> (speaker and addressee relatively far from each other)	127
5.2 Areas covered by <i>esse</i> and <i>aquele</i> (speaker and addressee relatively near)	128
5.3 Areas covered by <i>esse</i> and <i>aquele</i> (speaker and addressee relatively near)	129
7.1 Demonstratives used for three objects on a table, all within speaker's reach	165
7.2 Demonstrative and directionals in time reference	172
8.1 Demonstrative scenes 13 and 16	191
8.2 Demonstrative scenes 9 and 12	191
8.3 Accessibility in the demonstrative scenes	195
8.4 Demonstrative scene 11	196
8.5 Anchoring and attention calling in Yucatec spatial deictics	198
10.1 Oppositions in Tiriyo third-person pronouns (inanimate forms only for convenience)	238
12.1 Circle schema of results presented in Table 12.5	273
13.1 Scenes where no demonstrative pronoun was used	289
14.1 The exophoric demonstratives in Chukchi along a proximal–distal cline	314
15.1 Demonstratives used (with pronoun <i>n:ii</i>) for <i>single</i> objects on a table	323
15.2 Demonstratives used (with pronoun <i>n:ii</i>) for <i>two</i> objects on a table	323

Wilkins
Frontmatter
[More Information](#)

List of Figures	ix
15.3 Demonstratives used (with pronoun <i>n:ii</i>) for <i>three</i> objects on a table	323
15.4 When addressee is opposite speaker	324
15.5 The three dimensions of Yéli Dnye deictic determiners	325
15.6 Unmarked vs marked oppositions in the speaker-oriented series	328
15.7 Contrastive use of demonstratives (numerals indicate order of mention)	335
16.1 Simplistic analysis of <i>ta</i>	346
16.2 Royal up/down on Tidore. All objects or movements located in the direction of the sultan’s palace are ‘up’	347
16.3 Royal up/down on Tidore. All movements and objects towards the port to Ternate are ‘down’	347
16.4 Going to the market	349
16.5 Tidore region	350
16.6 Use of demonstratives in geographical and interactional space	354
16.7 <i>Re</i> , <i>ge</i> and <i>ta</i> in interactional space	356
16.8 A dog trotting off into geographical space	359
17.1 Scenes 1, 3, 6, and 11: Speaker-anchored exterior acceptable. The added arrow indicates the required position of the referent, if different from that indicated in the questionnaire	373
17.2 Scenes 2, 4, 5, 10, and 18: Addressee-anchored exterior acceptable. The added arrow indicates the required position of the referent, if different from that indicated in the questionnaire	374

Wilkins
Frontmatter
[More Information](#)

Tables

1.1 The languages surveyed in this volume	<i>page</i> 13
1.2 Numbers of deictic distinctions versus numbers of terms in pronominal/adnominal demonstratives in the languages in this volume	17
1.3 A typical paradigm mismatch	18
1.4 Major types of spatial distinction in the nominal demonstratives of the 15 languages, where 1 = attested	23
1.5 Semantic parameters involved in the ‘design space’ of demonstrative oppositions	35
1.6 Generalizations about demonstrative systems: Hypotheses based on this book	37
2.1 Visibility parameters	54
2.2 Three two-term (‘speaker-anchored’) demonstrative systems compared: Proximal and distal terms in English, Ewe, and Italian	56
2.3 Brazilian Portuguese	57
2.4 Turkish	58
2.5 Japanese	59
3.1 Distinguishing properties of Lao demonstratives	75
3.2 Distribution of the Lao demonstrative determiners <i>nii</i> ⁴ and <i>nan</i> ⁴ according to native-speaker judgements in response to the questionnaire	78
4.1 Dalabon demonstratives used in non-contrastive exophoric reference	94
4.2 Distribution by scene (Wilkins, 1999a) of the spatially specific Dalabon demonstratives	99
4.3 Contrastive uses of Dalabon demonstratives in table-top space	111
4.4 Spatial pre-emptive heuristics in the Dalabon demonstrative paradigm	113
5.1 Written Portuguese demonstratives (after Cunha and Cintra, 1984: 328)	118

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

List of Tables	xi
5.2 Spoken Brazilian Portuguese demonstratives (based on Pavani, 1987; Castilho, 1993)	120
5.3 Demonstratives in combination with place adverbs (singular forms only)	121
5.4 Results of the demonstrative questionnaire (total of six consulted speakers)	124
5.5 Proposed analysis of the demonstrative system (singular forms only)	131
6.1 The demonstrative word	136
6.2 The structure of the noun phrase	137
6.3 Results of the Demonstrative Questionnaire (five consulted speakers)	140
6.4 Classifiers and their semantics	145
6.5 The anaphor and the demonstratives	148
7.1 Basic oppositions in Tenejapan Tzeltal demonstratives	153
7.2 Initial and terminal deictic pairings in Tenejapan Tzeltal	160
7.3 Results of the exophoric elicitation task for Tzeltal	163
8.1 Synopsis of Yucatecan spatial indexicals (based on Hanks, 1990: 18–19)	180
8.2 The semantics of the space-deictic determiners and adverbs of Yucatec according to Hanks (1990)	185
9.1 1st/2nd person personal pronouns	208
9.2 3rd person demonstrative pronoun ‘he/she/it’	208
9.3 3rd person demonstrative pronoun ‘the other one’. The paradigm is defective.	209
9.4 Demonstrative modifier ‘this’	209
9.5 Possible analysis of exophoric demonstratives	212
9.6 Summary of results of the exophoric demonstratives questionnaire for Lavukaleve (cited in neuter sg forms)	214
9.7 Functions of exophoric demonstratives	220
10.1 Tiriyo third-person pronouns (after Meira, 1999a: 154)	224
10.2 Results of the demonstrative questionnaire (total of four consulted speakers)	227
10.3 The Tiriyo system of third-person pronouns: A revised version	239
11.1 Demonstrative pronouns (previous studies)	244
11.2 Demonstrative modifiers (previous studies)	244
11.3 Place adverbs and demonstratives (previous studies)	245
11.4 Results of the elicitation conducted with the Wilkins (1999) Demonstrative Questionnaire	249
11.5 Demonstrative pronouns	253
11.6 Demonstrative modifiers	254
11.7 Place adverbs	254

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

xii

List of Tables

12.1	Three-way deictic contrast across classes of spatially deictic terms	258
12.2	Buhutu spatial deictics (adapted from Cooper, 1992: 96)	259
12.3	Three-way contrast across classes of spatial deictics	260
12.4	Distribution of = <i>ne</i> and = <i>wa</i> according to discourse mode	266
12.5	Results of the demonstrative questionnaire (seven speakers)	272
13.1	Barral's person-oriented system	285
13.2	Romero-Figeroa's (1997) system	286
13.3	Combinability of demonstrative stems	287
13.4	Usage of the demonstrative pronouns in the questionnaire (consulted speakers)	290
13.5	Metalinguistic commentary and ideal definitions given by consultants	295
13.6	Warao demonstrative forms and definitions	299
13.7	Language-specific variables for Warao demonstratives	299
13.8	Warao demonstratives in participant and distance anchoring	300
14.1	Demonstrative stems	304
14.2	Demonstrative stems and the corresponding demonstrative adverbs	306
14.3	The preferred and alternative (bracketed) demonstratives at different ranges from speaker and addressee	311
15.1	An (inaccurate) first approximation: The core set of spatial demonstratives	322
15.2	Demonstrative pronouns and corresponding adverbs, according to the first approximation in Table 15.1	322
15.3	Henderson's (1995: 46) analysis of the deictics	324
15.4	Yéli Dnye demonstratives used in the scenes in the Wilkins (1999) Demonstrative Questionnaire	326
15.5	Another arrangement of Yéli Dnye demonstratives	327
15.6	Basic collocations with gesture	333
15.7	Conditions on the deictic center's attention with respect to referent	334
15.8	Epistemic certainty	334
15.9	Adverbial (manner) uses of demonstratives	335
15.10	Ordered slots in the pre-verbal nucleus	337
16.1	Demonstratives in Tidore	344
16.2	Application of scenes from the Wilkins questionnaire	353
17.1	The Jahai demonstrative system	368

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

Contributors

JÜRGEN BOHNEMEYER, Department of Linguistics, University at Buffalo – SUNY, USA

PENELOPE BROWN, Language Acquisition Group, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, The Netherlands

NICLAS BURENHULT, Centre for Languages and Literature, Lund University, Sweden

SARAH CUTFIELD, School of Literature, Languages and Linguistics, Australian National University, Canberra

MICHAEL J. DUNN, Department of Linguistics & Philology, Uppsala University, Sweden

N. J. ENFIELD, Faculty of Arts and Social Sciences, Department of Linguistics, The University of Sydney, Australia

RAQUEL GUIRARDELLO-DAMIAN, School of Modern Languages, University of Bristol, UK

BIRGIT HELLWIG, Department of Linguistics, University of Cologne, Germany

STEFANIE HERRMANN, Institut für Linguistik/Germanistik (ILG), Universität Stuttgart, Germany

STEPHEN C. LEVINSON, Language and Cognition Group, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, The Netherlands

ANNA MARGETTS, School of Languages, Literatures, Cultures and Linguistics, Monash University, Melbourne, Australia

SÉRGIO MEIRA, Museu Paraense Emílio Goeldi, Coordenadoria de Ciências Humanas (CCH), Belém, Brazil

MIRIAM VAN STADEN, Amsterdam Center for Language and Communication, University of Amsterdam, The Netherlands

Cambridge University Press

978-1-108-42428-8 — Demonstratives in Cross-Linguistic Perspective

Edited by Stephen Levinson , Sarah Cutfield , Michael Dunn , Nick Enfield , Sergio Meira , David

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

xiv List of Contributors

ANGELA TERRILL, Department of Cultural Anthropology and Ethnology,
Uppsala University, Sweden

DAVID P. WILKINS, Department of Linguistics, Australian National
University, Canberra

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)

Preface

This book has had a long incubation. On the basis of a field task designed by David Wilkins, published here as Chapter 2, successive generations of linguistic fieldworkers at the Max Planck Institute for Psycholinguistics have contributed chapters to this volume. Editorial teams have also changed, as earlier editors moved on to other jobs and projects. The first editorial team consisted of Michael Dunn and Sérgio Meira, Sara Cutfield was then brought in by Nick Enfield both to contribute and to edit the newer chapters, and finally, I myself took over to see the volume through with the help of Edith Sjoerdsma and Ludy Cilissen. I have tried to provide a worthy introduction to what is a unique collection of chapters exploring the semantic and pragmatic typology of this topic, which has played a central role in linguistic and philosophical theory, and is now being picked up as an important issue in the neurosciences.

STEPHEN C. LEVINSON

Cambridge University Press

978-1-108-42428-8 — Demonstratives in Cross-Linguistic Perspective

Edited by Stephen Levinson , Sarah Cutfield , Michael Dunn , Nick Enfield , Sergio Meira , David

Wilkins

Frontmatter

[More Information](#)